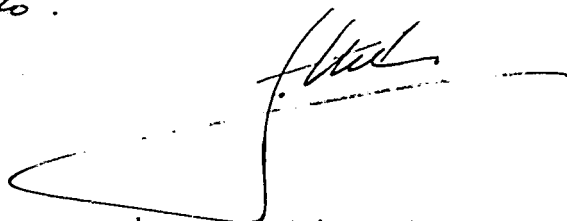


## TOPONOMÁSTICA EIBARRESA MEDIEVAL

Para Sr. Pedro Celayga  
en recuerdo de nuestro  
pasado.



No requiere explicación alguna cuán poco y mal se conoce la toponomástica medieval de Guipúzcoa y Vizcaya. Es sabido que el material escrito del que dispone es muy tardío y al propio tiempo escaso. Razón por la que en dicha materia no se pueda esperar logros extraordinarios ni extensos repertorios, por lo exiguo del contenido. Pero ello no impide la necesidad de recopilación del escaso material existente, sino todo lo contrario, urge la formación de un *corpus* general que pueda ser útil para los estudios histórico-geográficos y lingüísticos.

Lo que hoy vengo a ofrecer al amigo Luis Michelena es una modesta aportación que se limita única y exclusivamente a los topónimos medievales de Eibar, donde he podido reunir sesenta y dos fichas de fuentes dispersas que van desde finales del siglo XII hasta final del XV.

De antemano quiero dejar muy claro que no siempre he podido disponer a mano la consulta directa a las propias fuentes originarias, como hubiera sido el deseo ideal, para poder comprobar con exactitud y poder publicar cada topónimo tal como figura en el texto manuscrito, respetando su grafía. La dificultad de acceso a citas tan diversas y dispersas me obligaron a optar la vía de la economía —aun reconociendo que no constituye la vía más aconsejable— y ceñirme, en la mayoría de los casos, a las fuentes bibliográficas. Por consiguiente, asumo esa pequeña deficiencia y lamento esa falta de verificación exacta para algunos términos. No obstante, en todas las denominaciones se hace constar la referencia documental, de manera que el interesado pueda recurrir a las propias fuentes.

Las presentes fichas fueron extraídas de la bibliografía manejada en varios trabajos de contribución a la historia local. La mayoría de estas contribuciones vieron la luz en el *Boletín de la Real Sociedad Vascongada de los Amigos del País*, entre los años 1961 y 1970, al tratar sobre el solar de Unzueta y su participación en el bando oñacino, sobre los testimonios del arte románico y otras aportaciones menores para la toponomástica: las primeras noticias de la villa, el código medieval desaparecido, sobre las fundaciones de San Miguel de Aguinaga, además de una reconstrucción descriptiva de la estructura urbana de la primitiva villa en la obra *Homenaje a J. Ignacio Tellechea Idigoras II*, 1982-1983, pp. 720-724.

En los mismos se utilizó muy principalmente, además de autores clásicos sobre nuestra historia y los archivos municipales y de Protocolos que se conserva en Oñate, la extraordinaria obra de Gregorio de Mújica, *Monografía Histórica de la Villa de Eibar* (1910), para cuya tercera edición, en 1984, se me confió el prólogo y aproveché para adosarle una bibliografía actualizada de las aportaciones hechas por diversos autores a la historia de Eibar desde la publicación de la primera edición de la citada monografía. También me ha ofrecido importantes datos históricos y toponímicos la transcripción que del traslado de documentos de Irure, de 1339, me hizo el amigo Ramiro Larrañaga de la obra *Papeles de Derecho*, publicado en Valladolid por los herederos de Bernardino de Santodomingo en 1594, del ejemplar existente en la Biblioteca Doctor Camino (Fondo Serapio de Mújica) de San Sebastián.

La cuestión de los límites me ha proporcionado un material inestimable de los años 1339 y 1493. Los mismos he cotejado en la aludida monografía de Gregorio de Mújica y las de los municipios circundantes: *La Villa de Marquina* (1927) por Juan J. Mugártegui; *Villamayor de Marquina. Elgoibar, 1346-1946* (1946) por X. X. y Gregorio Mújica; *Placencia de las Armas* (1970) por Ramiro Larrañaga; *Elgueta con Anguiozar y Ubera* (1975) por el que suscribe, y la *Historia General de Vizcaya* (1884) de J. R. Iturriza, obra escrita en 1785.

Otra fuente importante ha resultado la señalización de las *egurzas* en el reparto de leña de los montes comunales para proveer al vecindario de la villa, en 1494 y 1498.

Los nombres, dispuestos por orden alfabético, irán seguidos del año en que aparecen y, a continuación, la nota explicatoria donde se detallan lugar y circunstancias históricas que motivaron la documentación, a veces incluyendo fragmentos del texto original. Además de la primera cita se añaden otras nominaciones posteriores, al objeto de ayudar en la localización geográfica o en la evolución del propio término. Algunos puntos claves como convergencia de vías y caminos, cotas significativas, casa-torre o por otros motivos que aconsejen una mayor precisión, irán señalados con las coordenadas correspondientes del mapa al 1:50.000 del Instituto Geográfico y Catastral, pues también ayudarán para conocer las correspondientes equidistancias dentro de la propia zona territorial de Eibar. Y huelga decir que en cada término se indica la referencia bibliográfica o documental.

Por último, he de advertir también al interesado por la toponomástica que la relación de caseríos del término municipal de Eibar con citas cronológicas, publicada en *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra* (9, 1977, pp. 61-90), le proporcionará un material complementario para el estudio evolutivo de algunos topónimos del municipio que nos ocupa.

#### SIGLAS DE LAS FUENTES MAS USADAS

- MHE = *Monografía Histórica de la Villa de Eibar*, de Gregorio de Mújica, Irún 1910 (3.ª edición, Eibar 1984).
- HVA = *Historial de la Virgen de Arrate*, de Eugenio Urroz, Eibar 1929.
- PD = *Papeles de Derecho*, impreso en Valladolid por los herederos de Bernardino de Santodomingo, en 1594 (que contiene el traslado de documentos del vínculo de Irure de 1339).
- EAU = *Elgueta con Anguiozar y Ubera*, de Juan San Martín, San Sebastián 1975.
- BRSVAP = *Boletín de la Real Sociedad Vascongada de los Amigos del País* (a partir de 1961).
- I.G.C. = Instituto Geográfico y Catastral. Mapa al 1:50.000. Hojas números 63 (Eibar) y 88 (Vergara).
- BF = *Las Bienandanzas e Fortunas*, de Lope García de Salazar (edición de A. Rodríguez Herrero, Bilbao 1955).

Acatabenga, año 1498: Término al Sur de la villa, en las laderas de Galdaramiño (Galdaramuno en documentos de Elgueta, en 1597). Se cita en las sacas de leña en terreno comunal llamado *egurzas*, he aquí tal como consta: «1.º Que desde el arroyo grande de Unbee hacia la parte de Urquidi Sarro hasta Acatabenga, excepto la dehesa de Aristibalza, quede franco para todos los vecinos» (MHE, p. 12).

Acundia, 1390: Cota 748 m. s.n.m. Coordenadas geográficas en la hoja número 63 (*Eibar*) del mapa al 1:50.000 del Instituto Geográfico y Catastral, long. 1º 13' 12"; lat. 43º 12' 55". Cerro que hoy se conoce por el Akondia-gaña para distinguir del caserío próximo

- a la cumbre que lleva el nombre Akondia, junto a la ermita San Pebro de Akondia, dominando la calzada medieval entre las cuencas del Ego y Artibay. En el código de Lope García de Salazar consta: «cerro de Acundia, que es sobre Vnçqueta» (lib. XXII, fol. 78, c. 2.<sup>a</sup>). Al citar una batalla librada entre oñacinos y gamboínos, de la que surgió el cantar de *Acundia*, según la crónica de Iburgüen-Cachopin, cuaderno 70. Recogido por L. Michelena en *Textos arcaicos vascos*, Madrid 1964, p. 69.
- 1422: Vuelve a citarse el topónimo «cerro Acundia» en *Las Bienandanzas e Fortunas* de L. García de Salazar (lib. XXII, fol. 85, c. 1.<sup>a</sup>).
- Acondia, 1600: Según consta en acta municipal; donde dice: «La cofradía de Acondia es todo lo que está de la puente de Barrencale abajo incluso el barrio Arragoeta y las caserías que caen desde el campo de Izu hasta el arroyo de Elzarzaga» (*MHE*, p. 191). Y en acta de 1601 vuelve a constar *Acondia*: «...el valle de Acondia que está comprendido entre dos arroyos; uno que baja por Pagaegui a Macharia y otro de Gorostietas a Elzarzaga» (*MHE*, p. 196).
- Aguindi, 1498: Topónimo que figura dentro de la primitiva cofradía de Soraen, sito en la anteiglesia de Aguinaga. La referencia está tomada de la p. 12 de la *MHE*, al señalar las *egurzas*: «En toda la jurisdicción de los ejidos que todos se entiendan y bien así en Larraegui todo lo que es fuera de la heredad de Amezabalegui y todo lo que es de Izu hasta la dehesa de Aguindi y todo cuanto es entre Albizuri y Zumaran...».
- Aizqueta, 1498: Cerro. Cota 709 m.; coordenadas (mapa I.G.C.): 1° 13' 46"; 43° 12' 52". Entre Akondia-gaña y Arrate, monte comunal: «Allende las casas de Arizmendi hasta Albizuri y hasta Aizqueta y Garagoiti...» (*MHE*, p. 12). Se sigue conociendo con el mismo nombre.
- Albizuri, 1498: Caserío que se cita dos veces en el reparto de las *egurzas* (*MHE*, pp. 12 y 13). Existe actualmente manteniendo el mismo nombre.
- Almarain, 1346: Lugar divisorio de la jurisdicción Eibar-Elgoibar. En la línea que marca el regato Zaturio (hoy llamado también Otsoerrotta). Es decir, desde el lugar de Zaturio en la desembocadura al río Deva, entre Málzaga y Andikano, hacia Minteguieta y Garaiguren o Garagoiti. Se cita en la Carta-puebla de Elgoibar (*Dicc. Hist. de Guip.*, Gorosábel, p. 682).
- Amezabalegui, 1498: «...las heredades de Amezabalegui y Areschuloeta» (*MHE*, p. 12). Caserío que actualmente se conoce por Amazabalei. Del mismo procede el apellido Abanzabalegui, debido a alguna de esas desafortunadas transcripciones de escribano, probablemente con el buen deseo de corregir la pronunciación generalizada en el euskaldun que la *b* permuta a la *m*. Dicho apellido Abanzabalegui consta cuando menos desde 1557.
- Aranbalza, 1498: En el reparto de *egurzas* de los montes comunales se lee: «Que allende de la casa de Iraegui, por donde están en el cerro de Becorrotaegui tres o cuatro cerezos y los dos de ellos juntos en el dicho cerro hacia Aranbalza, e dende adelante hacia encima de la casa de Areta por donde va sostrado e al robleal de Lope de Unzeta e dende á donde solía estar el hayal grande lo que es dende acia arriba acostumbrado á repartir quede por *egurza* para repartir entre los vecinos á lo más tardar dentro de 15 años en la forma que el concejo acordare» (*MHE*, p. 12). Por dicha descripción se desprende que se refería al entorno del cerro Topinburu o Bergaretxe-gana, en las proximidades de la ermita Salbadore y el límite jurisdiccional de Eibar con Vergara.
- Areschuloeta, 1498: «...heredades de Amezabalegui y Areschuloeta» (*MHE*, p. 12). Caserío en la vertiente Sudoeste del monte Urko, que hoy se conoce como Aritxulueta. En documento de 1544 consta como Arizulueta. Oriundos de este caserío eran los Arechuleta que ejercieron su influencia de comerciantes en Santo Domingo y Cuba a comienzos del siglo XVI (según consta en *Vascos en Cuba, 1492-1511*, por J. Bilbao, Buenos Aires 1958, pp. 201, 204 y 205).
- Areta, 1494: Lugar con casa y bosque. En doc. de 1494 se lee: «...nadie osara cortar roble ni haya en las dehesas de Areta, Umbec y Urquidi» (*MHE*, p. 12). Aún existen los caseríos de Areta y Areta-abeletxe en la vertiente que baja desde la loma de la ermita Salbadore

- hacia el río Txonta (= Chonta). Río que en otro tiempo se llamaba Areta y Arreta. En 1600: 1600 Domingo de Areta fue nombrado alcalde de la villa (tal como consta en la *MHE*, p. 190).
- Arexita**, 1514: Consta el embarque a América, en 1514, de Juan de Arexita, hijo de Juan Ortiz de Arexita y de María de Cutuneguyeta (por lo tanto matrimonio eibarrés de finales del s. XV: siglo XV), vecinos de Eibar, al mismo tiempo que Sebastián de Urquiza, hijo de Ortuño de Urquiza, vecinos de Hermua (Vizcaya), el 7 de septiembre de 1514 (*Catálogo de pasajeros a Indias*, por Cristóbal Bermúdez Plata, Sevilla 1940, I, ref. 1.889). Más tarde, el caserío, aparece como Arigita y Arijita, y hoy se le denomina, oralmente, Arikitxa. El Bachiller Domingo López de Arigita, presbítero beneficiado de Eibar en 1597. En actas municipales de 1600 y 1601, la Cofradía de Arexita constituía «todo lo que está de la casa de Urquiza abajo incluso la dicha casa hasta Zaturio con las caserías de Eguiguren, Loiola, Eizcoaga, Irarragorri, Areta, Iraegui» (*MHE*, p. 191). En el *Nomenclátor de la Provincia de Guipúzcoa*, en 1857, consta Arijita. Son dos casas, Arijita-andicoa y Arijita-emendicoa. Y que actualmente se les denomina Arikitxa-aundi (derivado de *-andi*, *-andicoa* = allende) y Arikitxa-txiki (en contraposición, suplantado a *-emendicoa* = de aquende).
- Arizmendi**, 1498: Casa que figura en los documentos del concejo para el reparto de las *egurzas*: «Allende las casas de Arizmendi hasta Albizuri...» (*MHE*, p. 12). Caserío existente en nuestros días.
- Aristibalza**, 1498: Al Sur de la villa: «...dehesa de Aristibalza» (*MHE*, p. 12).
- Arrate**, 1339: En la traslación de documentos se cita «la sierra que se dice Arrate» (*PD*, fol. 14). Lugar donde hoy se sitúa el renombrado Santuario cuyas noticias se remontan a la época del reparto de las *egurzas* bajo la advocación de Nuestra Señora de Arrate (*MHE*, p. 158).
- 1498: Y en *HVA*, p. 43). La imagen de Andra Mari existente en este Santuario es de estilo gótico-popular del siglo XIV. En un testamento de Elgoibar, de 1505, entre las mandas para las obras de las iglesias locales y santuarios marianos, figura una «para la obra de nra. señora Snta Maria de Arrate» (Archivo de Protocolos de Guipúzcoa, Oñate, leg. 1.164, fol. 211). En el texto (*DP*). En la información en Derecho del Concejo, caballeros y vecinos de la villa de Eibar con Juan López de Unzueta, se dice (*PD*, fol. 14): «Y como don Celinos era ya viejo y el lugar de Irure era frío y alto, no se hallaba bien allí, tomara consigo a su hijo mayor, dejando al dicho don Sancho, y bajara de aquella sierra y pasara a la otra parte del río, so la sierra que se dice Arrate, y donde poblara una casa que se decía de Unzueta, y estuvo allí cierto tiempo». Otros fragmentos extraídos del mencionado documento figuran al citar los términos Azitain, Cutuneguieta, Irure, Madalzaga, Mendibelzu y Unzueta.
- Arreta**, 1339: Regato citado en documento del 26 de agosto de 1339 en la señalación o fijación de los límites territoriales entre Eibar y Elgueta, como «agua de Arreta» (*EAU*, p. 26). En documentos posteriores aparece como Areta y Arrieta. Está relacionado con el caserío Areta. Hoy, dicho regato se conoce por Txonta (= Chonta).
- Arrolaraz**, 1339: En la delimitación territorial de Elgueta, «mojón de Arrolaraz», por la descripción, con algunas dudas, debe tratarse de una zona del monte Galdaramiño (Galdaramuno en 1597), se recoge en *EAU*, p. 35.
- Arrigoz**, 1493: Cota 644 m. en la hoja número 88 (*Vergara*) I.G.C., coordenadas 1° 13' 12"; 43° 09' 50". Según consta en documento: «cerro que baja de Arrigoz en el camino real que va de Elgueta a Eynbar» (*MHE*, p. 7).
- Asola**, 1409: Caserío y apellido. Juan Ibáñez de Asola fue alcalde de la villa de Eibar en 1409. En fechas posteriores a 1588 figura indistintamente Asola y Azola. Sigue existiendo con el mismo nombre.
- Asurza**, 1339: Sel de Asurza, figura como término divisorio entre Elgueta y Eibar en los años 1339 y 1493. Existe como caserío de Elgueta, conservando su nombre, y ubica en el lugar la ermita de Santiago Apóstol, donde junto a la misma pasa la antigua calzada para el tránsito entre ambas villas.

**Azaldegui, 1500:** Caserío y apellido. Martín Martínez de Azaldegui, alcalde de la villa en 1500. Existente en nuestros días conservando el mismo nombre.

**Azitain, 1339:** En el traslado de documento de 1339, se recoge: «...que se decía don Celinos de Unzueta, que vivía en la casa fuerte de Azitain, y que siempre oyó decir que el dicho don Sancho de Irure y don Celinos, su hermano, eran hijos de don Celinos de Unzueta, caballero, el cual solía decir que era primo del Rey de Navarra, y que venía de la línea recta de los Reyes de Navarra..., acordó también dar aquella población (se refiere a la casería de Irure) a un sobrino suyo, que tomó su gente y ganado, y bajó de allí a la ribera del río, cerca de un lugar que se dice Azitain, en donde estuviera ciertos días, y porque era donde estaba una casa fuerte que el Rey de Navarra viejo había hecho para cuando venía a montería» (PD, fol. 14). Azitain ubica a la orilla del río Ego, al Este de la villa de Eibar, entre el centro urbano y Málzaga; coordenadas 1° 14' 10''; 43° 11' 22'' en la hoja (I.G.C.), a unos 100 metros sobre el nivel del mar.

En el lugar existe una ermita que fue capilla de los Unzueta, actualmente convertida en parroquia para dicho barrio, bajo la advocación de Nuestra Señora de Azitain y que sus primeras noticias se remontan a 1506. Empotrado en un muro interior, E. Urroz descubrió un crucifijo románico en piedra sillar, hoy desaparecido.

**Berregarray, 1355:** Término del monte Urco, en el límite entre Marquina y Eibar, vertiente del río Artibay (*La Villa de Marquina*, por Juan J. de Mugartegui, Bilbao 1927, p. 7. Y en la p. 249 se lee Berangaray).

**Becorrotaegui, 1498:** Topónimo «cerro de Becorrotaegui», al Sur de la villa y más allá del caserío Iraegui (MHE, p. 12).

**Cutuneguieta, 1339:** Consta en la traslación documental que don Celinos, el viejo, se trasladó de Irure al lugar de Mendibelzu, «donde pobló y reedificó una casa que está bien al pie de la sierra de Arrate, que ahora se dice Cutuneguieta, y que allí estuviera cierto tiempo» (PD, fol. 14). Kutuneguietas son tres casas, denominadas Güenengua o Guenetxe, Erdikua y Barrena o Barrenetxe, sitios a media altura entre Málzaga y Arrate, sobre un espón. Hoy se les llama Kutunitxak.

s. XV: María de Cutuneguyeta, persona de finales del siglo XV, madre de Juan de Arexita, quien en 1514 emigró a América (véase la referencia en *Arexita*).

**Echexarraga (Alcundia de Echexarraga), 1422:** «La quiebra que Juan de Muxica había recibido en Ochandiano saneó después su padre Gonzalo Gómez, por octubre del año 1422 topando en Alcundia de Echexarraga con Fernando de Gamboa y muchos gamboínos de su bando, y los venció con muerte del Preboste de Deva y otros muchos escuderos de Olaso, y los demás se retiraron, dejando el campo a los oñacinos, de los cuales murió Sancho Hortiz de Mantiartu» (*Ilustraciones genealógicas de Garibay referentes a solares vascos*, por J. C. de Guerra, San Sebastián 1933, p. 90). Dicha pelea está recogida en la crónica *Las Bienandanzas e Fortunas* de Lope García de Salazar y fue comentada por el que suscribe en «El solar de Unzueta y su participación en el bando oñacino» (BRVAP 17, 1961, pp. 384-5), pero en García Salazar y en Ibarguen-Cachopin no consta *Echexarraga* y en Alcundia hay algún error de transcripción, por ser Acundia.

**Ego, 1335:** «val de ego», en el fuero de las herrerías, de 1335 (Archivo de Protocolos de Guipúzcoa, en Oñate; Escribano de Elgoibar, Pedro de Arenaza, legajo 1.535).

**1339:** Río Ego, término de la demarcación jurisdiccional de Elgueta «sel de Ansoia, río Ego arriba hasta Berengarate...» (EAU, p. 26). Por la descripción se presupone que se refiere al actual regato Ariola (mal llamado Aixola), afluente del Ego en los límites entre Elgueta y Zaldibar. Es el nacedero y de ahí pudo tomar su nombre el río que cruza Eibar para unirse al Deva en Málzaga. Sobre dicho regato se elevan el monte Egoarbitza, el caserío de

**1453:** ese mismo nombre y los caseríos Egotxeaga, en la jurisdicción de Elgueta. Pero aún hay otra razón que viene a reforzar esta suposición, en acuerdo tomado por los de la Merindad de Durango en 1453, declarando que la anteiglesia de Zaldúa (Zaldibar) no pudiese vender, ni donar ninguna de las tierras de los montes Arrolas, Municola, Albisu Dolaramaiera, Idoizarraga e Ibuit en Ego a la parte de Elgueta (véase la citada EAU, pp. 34-

35). Arrolas debe ser el primitivo nombre del lugar de Ariola, con dos caseríos que han quedado bajo las aguas por la construcción del pantano para el abastecimiento de aguas a Eibar y Ermua. Municola es un caserío en ruinas en la vertiente septentrional del monte Egoarbitza e Ibuit un caserío en la parte alta del regato Ariola en jurisdicción de Zaldirar.

Eibar, 1193: La primera noticia de Eibar se remonta a 1193, al citar el lugar donde radicaba la casa torre de Unzueta (véase Unzueta).

1267: La segunda noticia nos viene de la cesión en Patronato de la parroquia de San Andrés Apóstol de Eibar por el rey Alfonso el Sabio en favor de Juan López de Gamboa, señor de Olaso de Elgoibar, en 1267 (*MHE*, pp. 137, 138 y 503). En dicha parroquia se conserva una imagen románica, de piedra sillar, que representa a San Pedro Apóstol. Otro vestigio de aquella época fue el cantoral medieval desaparecido, del que solamente se ha salvado un fragmento (al respecto véanse los trabajos del que suscribe en el *BRSVAP* 25, 1969, pp. 409-442; y 26, 1970, pp. 490-493).

1346: A súplica de los moradores de Eibar, el rey Alfonso XI expidió una Carta-puebla en Jaén a 5 de febrero de 1346 como fundación de villa con el nombre de Villanueva de San Andrés.

s. XV: En documentos de 1493 y 1494 figura como *Ehibar* y *Heybar*, respectivamente. Según Mújica, en el transcurso del tiempo ha sufrido no pocas variaciones y aparecen las denominaciones de la villa como: *Villanueva de San Andrés*, *Sant Andres de Eynbar*, *Einbar*, *Sant Andrés de Heybar*, *Heibar*, *Eybar* y *Heivar*, sin que esto quiera decir que cada modo de ser escrita haya excluido a los demás y que cada uno de ellos signifique época distinta en la historia eibarresa; por el contrario, usábanse indistintamente dos o tres modos de transcripción en la misma fecha. Lo que sí puede asegurarse es que duró bien poco el nombre impuesto por Alfonso XI (*MHE*, p. 15).

Gabiolaegui, 1498: Lugar hacia la cuenca del Artibay. «...desde el lugar de Gabiolaegui que es debajo de Albizuri hasta Oreegui y hasta la dehesa de Urco lo que es fuera de las heredades propias todo quede por egurza y por montes comunes y nadie sea osado de cortar hayas, ni robles, ni acebo, ni fresno, ni tiemblos, ni alisos, ni otro árbol alguno so pena de dos reales por cada carga de rocín y otra cualquier bestia, y un real por cada carga de persona» (*MHE*, p. 13).

Garaiguren, 1346: En la Carta-puebla de Elgoibar. Collado a 676 metros s.n.m.; coordenadas (I.G.C.): 1° 13' 27"; 43° 13' 22". Punto divisorio entre Elgoibar, Eibar (Guipúzcoa) y Marquina (Vizcaya). Donde existe un yacimiento al aire libre, catalogado desde el primer descubrimiento de una punta de flecha por J. M. de Barandiarán, en 1934 (*Munibe* 6, 1954, pp. 263-266). Dicho collado separa las cumbres de Kalamua y Garagoiti o Garaiguren.

Garagoiti, 1498: Viene mencionado en las *egurzas* de Eibar. Cumbre y collado que aún se conoce por *Garagoitxi* por los baserritarras de las vertientes eibarresas y *Garaiguren* por los de las elgoibarresas.

Guisasola, 1498: Heredad de Guisasola, se cita en las *egurzas*. Desde principios del siglo XVII consta la existencia del caserío de ese nombre, que ostenta en su fachada un hermoso escudo barroco.

Ibarra, 1493: Para resolver los pleitos que se traían entre Elgueta y Eibar en torno a los límites, en 1493 se juntaron «cerca de la casa de Ibarra de suso, el concejo, alcalde, Fiel, Jurado, Regidores e omes buenos de la villa de Sant Andrés de Ehibar» (*MHE*, p. 190). El pleito se prolongó a lo largo del siguiente año y el 29 de diciembre de 1494 reuniéronse a campana repicada, «en el camino real que va de la villa de Sant Andrés de Heybar para la casa de Ibarra de suso» (*MHE*, p. 11). El linaje de los Ibarra de Eibar dió importantes personajes a la historia, Sancho Sánchez de Ibarra y Juan Cruz Ibarra fueron alcaldes de la villa en 1492 y 1498 respectivamente. Entre los primeros eibarreses que emigraron a América están Martín de Ybarra, en 1526, y Ortuño de Ibarra, en 1538. El segundo figura entre los primeros conquistadores de la Nueva España, y llegó a ser tesorero general

de aquel reino y factor de S.M. Entre los Ibarra que se destacaron en México aparte de Francisco que fundó la ciudad de Durango, el que más se distinguió fue Diego, que organizó la explotación de las minas de Zacatecas y se casó con la hija del virrey Luis Velasco. Su memoria perdura en una copla popular zacatecana, la que dice:

*Si la de San Bernabé  
No diera tan buena ley,  
No casara Diego de Ibarra  
Con la hija del virrey.*

(J. Lloyd Mehan es autor de *Francisco de Ibarra and Nueva Vizcaya*, North Carolina 1927, y P. J. Bakewell de *Silver Mining and Society in Colonial México - Zacatecas 1545-1700*, Cambridge 1971, que tratan de los Ibarra originarios de Eibar asentados en México en la explotación de minas de plata, tal como indiqué brevemente en el prólogo a la tercera edición de la *MHE* por G. de Mújica, Zarauz 1984, pp. XVII, XVIII y XXII).

Pero al margen de la importancia del linaje Ibarra nos interesa muy particularmente el lugar exacto donde ubicaba la casa *Ibarra de suso*, que cerca de la misma se reunía en asamblea el municipio eibarrés, a fines del siglo XV. Lope de Isasti, en 1625, señala dos casas: Ibarra garaicoa (armera) e Ibarra azpicoa (*Compendio Historial de Guipúzcoa*, pp. 101 y 616). Si se situaba junto al camino real, como indican los documentos, hay que descartar la suposición de E. Urroz que relacionaba Ibarra de suso con Ibargain (*HVA*, p. 7). Es mucho más aceptable la versión de Mújica (*MHE*, p. 173) de que Esteban de Ibarra comenzó a construir la Basílica de San Esteban en el mismo sitio que ocupó la casa solariega de Ibarra. Eibar tuvo dos arrabales, *Ibarra* y *Arragoeta*. Ambos a la parte oriental de la villa. El primero se prolongaba desde el puente llamado del Rabal, Ibarra de suso, hasta Ibarra de yuso o Ibarbea que conocimos hasta la última contienda civil. Ibarrekruz o cruz de Ibarra, era la cruz de término. Todo induce a dar crédito al argumento de que ahí era la casa de *Ibarra de suso*, o de arriba, Ibarra-goikoa, pero no en Ibargain. La interpretación más lógica la debemos hallar en sus respectivas situaciones en el curso del río Ego.

**Iñarra**, 1498: A finales del siglo XV aparece Iñarra como apellido, precisamente en la persona de Lope de Iñarra, en 1498, como árbitro para regular las *egurzas*. En Eibar se conoce el apellido Iñarra-Iraegui aparte de Iñarra (también hubo otro Iñarra-Isasi) y ello hace sospechar, que además de un entronque familiar, Iñarra estaba vinculado a la zona Kiñarra-balle que hoy se conoce y es donde radican los caseríos Iraegui. Martín de Inarra fue el manobrero que en 1540, en colaboración con Gabriel de Ubilla, esculpió la bella puerta plateresca de la parroquia de San Andrés Apóstol de Eibar. Juan López de Iñarra, llamado el viejo, reedificó a comienzos del siglo XVII el palacio de Aldatzte, que es una de las pocas casas nobles que hoy se conservan en la villa armera.

**Iraegui**, 1339: En la monografía *EAU*, p. 26, se cita el mojón de Iraegui, como límite jurisdiccional entre Eibar y Elgueta. En el documento sobre *egurzas* se cita la casa Iraegui, que por la descripción que se hace es la que se sitúa en lo que hoy llamamos Kiñarra-balle. En la primera mitad del siglo XVII aparece el apellido como Ireegui, que viene a ser el mismo Iraegui de nuestros días.

**Irure**, 1339: Caserío perteneciente a Placencia, en su límite con Eibar, a 320 metros de altitud sobre el nivel del mar, coordenadas geográficas 1° 14' 50"; 43° 11' 16". Aparece por vez primera en el traslado del documento de 1339, refiriéndose a época anterior, según se cuenta en *PD*, fol. 14. Don Celinos el viejo vino de la corte navarra «con muchos ganados y mastines al lugar de Irure, donde pobló casas para sí y su gente y ganado, y que al tiempo solía ser Guipúzcoa del Reino de Navarra, y que un día de aquel tiempo, el Rey de Navarra, que era a la sazón que vino con muchas compañías a mirar y saber la tierra de Guipúzcoa, y saber qué tierra era la tierra de Irure donde el dicho don Celinos vivía y a correr monte y tomar guisajado en el dicho solar de Irure, donde el dicho don Celinos hacía su vivienda al tiempo, y que el dicho don Celinos supiera la venida del dicho señor Rey, como le iba a mirar su hacienda, y que el dicho Rey, su señor, y que le convidara a yantar al dicho señor Rey con todas sus compañías...». En este texto se da a conocer una

- curiosa noticia taurina, que en su día fue comentada por Ramiro Larrañaga en la revista *Eibar* (2.ª época, N.º 226, noviembre de 1980, p. 7). Son también interesantes los datos que aporta sobre los entronques familiares entre Irure, Cutuneguieta, Berrio e Ibarra y los mismos con la de los parientes mayores Unzueta, del bando oñacino. Por sus situaciones geográficas, entre ellos controlaban el paso entre Málzaga y Zaldibar, que es decir el trayecto más asequible entre la cuenca baja del Deva y el Duranguesado.
- 1409: En unas adquisiciones de tierras consta «Que los vecinos de Iraola e Irure de Placencia, pagaran como todos los demás vecinos de Eibar, las derramas que por sus propiedades les correspondiera abonar» (*MHE*, p. 9). En el documento de las *egurzas* aparece «heredades de Irure». Andrés Ibáñez de Yrure, hijo de Placencia, fue protomédico del Emperador Carlos V, y aparece citado por Isasti. María de Irure era la madre de aquel eibarrés Andrés Çeçeil e Yrure que en febrero de 1538 emigró a la Florida.
- Iturrao, 1498: Caserío de Eibar, de donde procede el apellido de aquel Pedro de Iturrao que intervino como jurado ejecutor en la cuestión de las *egurzas*.
- Izu, 1498: Caserío y collado a 540 metros s.n.m.; coordenadas geográficas: 1º 12' 38''; 43º 12' 27''. Citado en el documento de *egurzas*.
- Izumendi, 1498: Topónimo. Por el orden que viene citado en las *egurzas* induce a creer que se trata del monte Urko: «...y desde la heredad de Guisasola hasta Izumendi é Izu e Ugarza y todos los acebos en toda la jurisdicción en los ejidos...» (*MHE*, p. 12).
- Larraegui, 1498: Y siguiendo la lectura del texto de las *egurzas* en el párrafo correspondiente a Izumendi: «...en los ejidos que todos se entiendan y bien así en Larraegui todo lo que fuera de la heredad de Amezabalegui y todo lo que es de Izu hasta la dehesa de Aguin-di...» (*MHE*, p. 12). Se puede situar en las laderas del monte Urko sobre el caserío que hoy se llama Amazabalei.
- Lezeeta, 1498: Pedro de Lezeeta árbitro para el control de las *egurzas*. El caserío Lezeta existe en las vertientes de Arrate-balle, sobre Málzaga, cuya primera noticia escrita, que hemos podido localizar, es de 1747. Y Andrés de Lezeta fue alcalde de la villa en 1710.
- Macazaga, 1498: Topónimo en la zona de Aguinaga, cuenca del Artibay, se cita en las *egurzas*: «...y todo cuanto es entre Albizuiri y Zumarani fuera de sus heredades hasta Macazaga que todo será guardado por *egurza*».
- Madalzaga, 1339: El actual Málzaga, desembocadura del río Ego al río Deva y punto crucial de las vías hacia la costa, a Vizcaya por el Duranguesado y a la cuenca alta del Deva. Lugar situado a 75 m. s.n.m.; coordenadas geográficas: 1º 15' 00''; 43º 11' 32''. En *PD*, fol. 14, se recogen un par de citas del lugar, en traslado de documento de 1339: «...solían hacer junta a la sazón en Madalzaga, entre las aguas so el dicho lugar de Irure, donde solía vivir el dicho don Celinos, su hermano, que el viejo ya era muerto. Y un día de aquel tiempo se juntaron muchas compañías en dicha junta de Madalzaga, sobre una porfia que entre sí tomaron los unos con los otros, y entre aquellas gentes viniera ahí don Beltrán de Guevara 'el viejo', y que el dicho don Celinos de Unzueta y don Sancho de Irure, su hermano, bisabuelo de este dicho Pedro López de Berrio que hiciera traer a sus hombres sus bustos de vacas, y que pusieran ante el dicho don Beltrán los bustos de vacas, para que de ellos hiciese matar y comiesen él sus compañías, y el dicho don Beltrán y sus gentes se gobernaron de carnes de los dichos bustos y túvolo en mucha honra a los dichos don Celinos y don Sancho».
- 1384: Se cita en la delimitación territorial de Elgoibar, en la Carta-puebla (*Dicc. Hist. Geográf. de Guipúzcoa*, Gorosábel, p. 682). Por error de transcripción, en la monografía *Villamayor de Marquina. Elgoibar, 1346-1946*, p. 53, figura Mabalzaga. En documentos del siglo XVIII, sobre construcción de caminos figura de aquella forma correcta y así recoge Gregorio de Mújica en su tantas veces citada monografía: «Madalzaga (hoy Málzaga)» en la p. 339.
- Marquina de Suso, 1335: Gorosábel, en el citado *Diccionario Histórico Geográfico de Guipúzcoa*, refiriéndose a Eibar, viene a decirnos: «Esta villa en su origen no era más que una anteiglesia conocida con el nombre de San Andrés de Eibar, y pertenecía al valle de Mar-



quina de suso. Como patronato de legos, tenía el concepto de monasterial; y por esto se le llamaba monasterio de San Andrés». La cita que se remonta al año de 1335, es la que recoge el fuero de las ferrerías, como «val de marquina de suso», confirmada por Enrique IV en 1469 (Archivo de Protocolos de Guipúzcoa. Oñate. Escribano de Elgoibar, Pedro de Arenaza, legajo 1.535).

- Mendibelzu, 1339: Topónimo de Cutuneguieta, en la ladera de Arrate-balle. Se cita en *PD*, fol. 14: «Y porque al tiempo había edificado la casa de Olaso un caballero de mucha valía, que estaban las dos casas comarcanas y reñían cada día sobre la montería. Y porque don Celinos era bien viejo y andaba su hijo en la Corte del Rey de Navarra, su señor tío, acordó dar aquella población a un criado suyo, que era su deudo, y fuese de allí a un lugar que se decía Mendibelzu, donde pobló y reedificó una casa que está bien al pie de la sierra de Arrate, que ahora se dice Cutuneguieta, y que allí estuviera cierto tiempo».
- Minteguieta, 1346: Minteguieta con Almarain son términos divisorios entre Elgoibar y Eibar en el trayecto comprendido entre Zaturio y Garaiguren (Garagoiti). Carta-puebla de Elgoibar.
- Olabarriaga, 1355: En concesión de pastos a Marquina (Vizcaya): «...y asimismo les dio, para que pudiesen pastar sus ganados, desde el monte de Itúrreta hasta Olabarriaga y desde Berangaray en el monte Urko hasta Igoz». Y en nota a pie de página se añade: «Hoy Olarreaga, jurisdicción de Eibar en su límite con Ermua» (*La Villa de Marquina*, Juan J. Mugártegui, pp. 7 y 249). Pero conviene aclarar que Eibar limita en Olarreaga con Zaldibar y no con Ermua.
- Orbea, 1493: El nombre del caserío está presente en los apellidos de Juan de Orbea y Johan Ibañez de Horbea, alcaldes de la villa en 1493 y 1494 respectivamente. Lope de Isasti, en 1625, cita las casas Orbe y Orbea en Eibar (*Compendio Historial de Guipúzcoa*, p. 101). Actualmente se conocen dos caseríos Orbe, el uno cerca de Ezkaregi, no lejos de Azitain, que en el Nomenclátor de la Provincia de Guipúzcoa, en 1857, consta como Orbea; el otro en el barrio de Aguinaga, que en el citado Nomenclátor se registra como Orbessorain. Del mismo eran María y Andrés de Orbe Soraen que en 1676 testaron para fundar misas en la parroquia rural de San Miguel Arcángel de Aguinaga (Doc. Archiv. Parroquial, publicado en el *BRVAP* 29, 1973, pp. 370-373). Antiguamente, el valle de Aguinaga constaba como Soraen, que formaba cofradía extendiéndose hasta la misma villa por las vertientes del Urko. Gregorio de Mújica extrajo del Archivo Municipal la extensión que abarcaba el año de 1600: «La cofradía o valle de Soraen es todo lo que está fuera del portal de Ulzaga hacia Otaola, incluso el barrio de Ardanza, Aldasa y caserías del dicho valle de Soraen con las otras que están a la parte de Arenzabalegui» (*MHE*, p. 191). El citado Arenzabalegui no es otro que Amezabalegui.
- Oregui, 1498: Se cita en la cuestión de las *egurzas*: «...desde el lugar de Gabiolaegui que es debajo de Albizuri hasta Oregui y hasta la dehesa de Urco lo que es fuera de las heredades propias todo quede por egurza y por montes comunes y nadie sea osado de cortar hayas, ni roble, ni acebo, ni fresno, ni tiemblos, ni alisos, ni otro árbol alguno...» (*MHE*, p. 13). Hoy se conoce por Oregui (oralmente Orei), en el límite de las jurisdicciones de Eibar lindando con Marquina en el barrio de Barínaga, situado en una loma debajo de los caseríos Arando.
- Pagaegui, 1498: En la cuestión de las *egurzas*: «...desde la heredad de Pagaegui arriba...» (*MHE*, p. 12). Caserío que se encuentra situado sobre la regata de Macharia, y hoy se conoce por Paguey.
- Pagamendi, 1498: En las *egurzas*: «...todas las hayas de Pagamendi y los alisos también...» (*MHE*, p. 12).
- Pagobieta, 1493: Se cita en el pleito sostenido entre Eibar y Elgueta por la cuestión de los límites. Lindaban con las jurisdicciones de ambas villas el «sel de Asurza y el de Pagobieta» (*MHE*, p. 7). Así se llama la colina entre Asurza y Galdaramiño (Galdaramuno) por la vertiente Norte, hacia Eibar.
- Ugarza, 1498: «desde la heredad de Guisasa hasta Izumendi é Izu e Ugarza...» (*MHE*, p. 12). Por la descripción es muy probable que sea el actual Usarza (Uzartza). Tal vez haya algún error de transcripción.

- Unbee, 1494: El regato que bajaba desde las vertientes de Galdaramiño hacia Unzaga por Ubitxa (Ubidieta en 1857) se llamaba Unbe. De sus manantiales se hizo la primera traída de aguas para el vecindario de la villa. Hoy se encuentra totalmente cubierto por la escombrera que allí se estableció aún no hace muchos años. El lugar viene citado en las *egurzas*: «...nadie osara cortar robles ni hayas en las dehesas de Areta, Unbee y Urquidi...» y más adelante sigue «...arroyo grande de Unbee hacia la parte de Urquidi Sarro hasta Acatabenga, excepto la dehesa de Ariztibalza, quede franco para todos los vecinos» (MHE, p. 12).
- Unzeta, s. XII: Unzeta y Unzueta, ambos son al parecer apellidos originarios de Eibar, con tronco común, como es opinión de Juan Carlos de Guerra y Francisco Fernández de Bethencourt. En el código de Lope García de Salazar se dice: «Son buenos Escuderos, e poderoso linaje, e el primero que allí pobló fue don Celinos de Vnçeta que hizo allí casa solar, e deste linaje suçedió vno en otro Lope Ortis de Vnçeta, que valió mucho, e dexó fijo heredero a Pero Lopes de Vnçeta...» (*Las Bienandanzas e Fortunas*, lib. XXI, fol. 35, c. 1.<sup>a</sup>). Sólo desde comienzos del siglo XVII aparecen bien distanciados los apellidos Unzeta y Unzueta. Lope de Isastí cita ambas casas por separado. La casa Unzeta (o Unceta) se sitúa entre Málzaga y Cutunegieta, su mitad occidental es casa-torre renacentista y la mitad oriental barroca.
- Unzueta, 1193: Casa-torre de parientes mayores del bando oñacino, reconstruida en el año de 1193 al tomar posesión Don Celinos, pariente cercano del Rey de Navarra que vino a desposarse con una hija del solar de Unzueta, según cuenta Juan Iñiguez de Iburgüen en la *Corónica General Española* (cuaderno 168, libro 3.<sup>o</sup>, capítulo 31). La noticia la recoge Iturriza en la *Historia General de Vizcaya*, obra escrita en 1785 (1.<sup>a</sup> edición, Barcelona 1884, pp. 163 y 256). Fuente utilizada por Carmelo de Echegaray para considerar a Don Celinos benefactor de la Colegiata de Cenarruza por hacer la ofrenda de «venticuatro vacas preñadas para ensalzarla y honrarla» con motivo de su boda. La cita también viene recogida en *Papeles de Derecho* de Bernardino de Santodomingo, que sin mención a fecha viene a decirnos textualmente: «...por el dicho caballero don Celinos de Unzueta solía oír decir que era devissero de Santa María de Zenarruza, que es monasterio hoy día, y tienen los de Unzueta allí un sepulcro muy honrado, y un día de aquel tiempo que se juntaron todos los devisseros de la dicha iglesia, y que el dicho don Celinos hiciera llevar 24 vacas mayores suyas propias para ayuda de hacer su busto en el dicho lugar, y que las dichas 24 vacas diera al dicho monasterio por amor de haber honra y por ensalzar el dicho monasterio». El presente documento, que nos viene de un traslado de 1339, tiene por finalidad el demostrar los orígenes del linaje de los Irure de Placencia, pero al mismo tiempo nos ofrece noticias muy interesantes de los Unzueta, como hemos podido comprobar al recoger las referencias en el entorno de los términos Azitain, Cutunegieta, Irure, Málzaga y Mendibelzu. Pues cuenta que «el dicho don Sancho de Irure era hijo de don Celinos de Unzueta, y que oyó decir so el dicho juramento a los dichos Lope y Martín Sánchez que oyeron a sus antecesores que era común voz que el dicho don Celinos venía de la recta línea del Rey de Navarra y que era primo». En otro punto del documento transcrito se lee: «...que el viejo don Celinos muriera allí y dejara por su heredero a don Celinos de Unzueta su hijo mayor, de donde dependen estos de Unzueta, y que este dicho don Sancho caballero tuviera hijos y una hija, a la cual casara a la villa de Vitoria, y le diera en casamiento muchos bienes señalados, y que en los otros bienes le diera 100 vacas mayores, y de este su hija descende Iñigo Martínez, el viejo de Arechua, vecino que fue de la villa de Vitoria».
- 1277: Gabriel de Henaó en *Averiguaciones de las antigüedades de Cantabria*, obra escrita entre los años 1689-1691 (II, p. 91, en la reedición hecha en Tolosa en 1894) nos aporta la noticia de un cerco que el Rey de Castilla en persona pone a la casa-torre de Unzueta, y que recoge Serapio de Múgica en el volumen Guipúzcoa de la *Geografía General del País Vasco-Navarro*, p. 1.022. Que los privilegios dados a la villa de Bermeo por el señor de Vizcaya don Lope Díaz de Haro fueron confirmados por el Rey Alfonso el Sabio de Castilla, hallándose en la cerca del castillo de Unzueta de Eibar, a 12 de agosto de 1277.

- 1288: Once años después de aquel cerco, su hijo, Sancho IV de Castilla, llamado «El Bravo»: «envió a Vizcaya a D. Diego López de Salcedo, e tomóla, salvo un castillo que dicen Unzueta, que se tovo, e mandólo cercar e combatir con engaños» (*Crónicas de los Reyes de Castilla*, Sancho el Bravo, capítulo V).
- 1399: «...pelearon en el çerro de Acondia, que es sobre Vnçqueta» (Ibargüen-Cachopin, *Corónica*, cuaderno 70). Hemos mencionado la pelea al tratar el término Acundia. Fue recogido por Michelena en *Textos arcaicos vascos*, por la mención al cantar que surgió de aquella lucha, que comenzaba *Acundia, lejarr(..)ga lejarbaga*, pero que por desgracia no se ha conservado.
- 1420: El sucesor de la casa de Olaso, Fernando de Gamboa, se vengó en 1420 al incendiar, de noche y por sorpresa, la torre de Unzueta, con doce hombres dentro. Hecho al que le siguió una cadena de luchas y matanzas entre ambas familias rivales, pues a los dos años, el mismo señor, con todo el poder de los gamboínos, a los que acompañaba un corregidor del Rey de Castilla, volvió a poner cerco a la torre de Unzueta. Los de Butrón y Múgica fueron a socorrer a los de Unzueta y volvieron a pelear en el cerro de Acondia.
- 1448: Lope de Unzueta, junto con Juan Latz, el gurayano, consiguieron librarse del cerco durante la quema de Mondragón, en 1448, y los desanimados oñacinos les consideraron infieles a su causa. De ahí aquella canción:

*Galdu didila Vnçqueta ta Vergara.  
Çaldibarrec bere partea debala.  
Aramayo, suac erre açala.  
Ta sumi a(..)la Gurayarra,  
Certen ceuren jauna ezceuean ampara.*

- 1450: Sin embargo, a los dos años de la horrenda quema de Mondragón, hicieron las paces entre ambos bandos al unirse en lazo matrimonial un hijo de los Gamboa de Olaso con la hija de Butrón, en cuyos esponsales hizo de mediador Lope de Unzueta, interviniendo ante la señora de Butrón que se oponía al matrimonio, lo que puso en boca de la hija aquel conocido cantar:

*Verba orren verba gacia,  
Verba orri nay ez daquiola valia.  
Dardoac eguinarren vere aldia,  
Olaso da ene egoteco aulquia.*

(«El Solar de Unzueta y su participación en el bando oñacino», *BRSVAP* 17, 1961, pp. 377-389).

- Urco, 1498: Se cita en las señalizaciones de las *egurzas*: «...desde las heredades de Amezabalegui y Areschuloeta hasta Urco (Urko) y desde la heredad de Guisasola hasta Izumendi e Izu e Ugarza», en el mismo texto, más adelante, «...desde el lugar de Gabiolaegui que es debajo de Albizuri hasta Oreegui y hasta la dehesa de Urco lo que es fuera de las heredades propias» (*MHE*, pp. 12-13).

La cumbre de Urko viene a ser la cota más alta del territorio de Eibar con sus 791 metros de altitud sobre el nivel del mar, y sus coordenadas geográficas en el mapa al 1:50.000 del I.G.C. (hoja 63): 1° 12' 03"; 43° 12' 05". En su cima se dividen los términos jurisdiccionales entre Ermua y Eibar. En su vertiente occidental, en territorio de Ermua, ubican los caseríos Urko-goikua y Urko-bekua, el primero aún habitado y el segundo en ruinas. En su vertiente Norte nace el río Urko, afluente del Artibay.

- Urquidi, 1494: Se cita en la cuestión de las *egurzas*: «...las dehesas de Areta, Unbee y Urquidi (Urkidi)», y más adelante: «...desde el arroyo grande de Unbee que desciende junto con la esquina de dicho ayal grande de Unbee hacia la parte de Urquidi Sarro hasta Acatabenga» (*MHE*, p. 12). Actualmente se conoce por Urki. En dicho lugar se situaba la ermita barroca dedicada a San Lorenzo, y que sus ruinas desaparecieron con la construcción de la autopista.

- Villanueva de San Andrés, 1346: Al constituir Eibar en villa, por Carta-puebla otorgada por Alfonso XI de Castilla en 1346, recibió la denominación de Villanueva de San Andrés. Pero desde un principio se usaron indistintamente Villanueva de San Andrés, San Andrés de Eibar, Heibar, etc., por lo menos hasta bien entrado el siglo XVII (*MHE*, p. 15).

El lugar de la parroquia de San Andrés ubica a 121 metros s.n.m., y sus coordenadas geográficas vienen a ser: 1° 13' 05''; 43° 11' 10''. Sus vestigios románicos han quedado citados en la ficha Eibar.

**Çaturio**, 1346: Consta en la Carta-puebla de Elgoibar, como punto de delimitación con Eibar. A **Zaturio** veces se escribía **Zaturio**, como en otras se confundía al poner **Caturio** y mucho más tarde hasta **Saturio**.

En el lugar desemboca el regato **Zaturio**, que en épocas más recientes también se le viene llamando **Otsoerota**, al río **Deva** (véase **Almarain** y **Garaiguren**).

**Ramón de la Cruz** (1731-94) en *La maja majada*, puso en boca de vizcaíno: D.M. *Saturio, trae agua fresca. / D.S. Aguas no sabe cocinas / tinajas donde están puestas* (A. de Legarda, *Lo «vizcaíno» en la Literatura Castellana*, p. 210).

**Çeçeil**, 1498: En **Arrate-balle** existe el caserío de este nombre, que su primera referencia aparece en el apellido de **Juan de Zezeil** entre los árbitros nombrados para la cuestión de las *egurzas*. Un hijo de dicho **Juan de Zezeil** y **Clara de Yrure**, llamado **Andrés de Çeçeil**, emigró a la Florida el 23 de febrero de 1538 (*Catálogo de pasajeros de Indias*, por C. Bermúdez Plata, ref. 4.341).

**Zumaran**, 1498: En el tantas veces citado documento sobre *egurzas* se lee: «...de Izu hasta la dehesa de **Aguindi** y todo cuanto es entre **Albizuri** y **Zumaran** fuera de las heredades hasta **Macazaga** que todo será guardado por *egurza*» (*MHE*, pp. 12-13). **Zumaran** es un caserío que aún existe en nuestros días, con ese mismo nombre, dentro del valle de **Aguinaga** (antigua cofradía de **Soraen**), y la descripción deja bastante clara que la citada dehesa de **Aguindi** no puede ser otra que **Aguinaga**.